

7. Juli 2005

HOCHWERTIGE STAHL-ARMATUREN FÜR
DIE INDUSTRIE

STAHL-ARMATUREN PERSTA GMBH

Postfach 2240 * Mülheimer Str. 18
D-59579 Warstein D-59581 Warstein

STAHL-ARMATUREN PERSTA GmbH, POSTFACH 2240, D-59579 WARSTEIN

Siekmann Econosto GmbH & Co. KG
Baumeister Allee 33

04442 Zwenkau

Ihre Bestell-Nr. 9008404OP
Ihre Bestellung vom 2005-06-18
Bearbeitet von Christian Wiesehoff
Hausruf 0 29 02 7 62 419
Fax 0 29 02 7 62 413
E-Mail wiesehoff@persta.com

Abnahmeprüfzeugnis EN 10204 / 3.1

Datum 2005-07-05

Inspection Certificate EN 10204 / 3.1

Auftrags-Nr. Works-No	Pos.-Nr. Item-No.	Artikel-Nr. Article-No.	Menge Order quantity	Nennweite Nominal size	Nenndruck Nominal pressure
0504649	54 <i>38.1</i>	106390	50 <i>1</i>	25	PN 160

Artikel
Article 200 AE 21.2
Aufsatz-Ventil in Durchgangsform
geschmiedet aus C22.8, Sitze hart gepanzert
-mit Schweißenden
-Anschluss nach DIN 3239

*Kennz. V 111 06*Kundenspez. Kennzeichnung
Customized indicationPrüfanforderungen
Test requirements

Armaturen nach TRB 801, Nr. 45, AD2000-A4, Armaturengruppe A/B und Druckgeräterichtlinie 97/23/EG, der Kategorie I - III, Konformitätsbewertungsverfahren Modul H.

Sicht- und Funktionsprüfungen
Visual and functional tests

- DIN 3230 Teil 3 - AA, AB, AC, AD, AE, AF, AG, AP, AR

Festigkeitsprüfungen
Pressure tests- DIN 3230 Teil 3 - BA, mit Wasser
Prüfdruck: 1,5 x PNDichtheitsprüfungen
Leak tests- DIN 3230 Teil 3 - BN, mit Wasser
Prüfdruck: 1,0 x PN

Pag.-Nr. Pag.-No.	Bauteil Component	Werkstoff Material	Schmelze Heat	Prüf-/ Probe-Nr. Test-/ lot No.
019928	E-Gehäuse DV 160/25	1.0460	J6 <i>x</i>	
020530	E-Gehäuse DV 160/25	1.0460	O6	
020946	Bügeldeckel V 40/40 V 160/25	1.0460	D2 <i>x</i>	
020529	Bügeldeckel V 40/40 V 160/25	1.0460	B2	

Ergebnis der aufgeführten Prüfungen: ohne Beanstandung
Examination results: without objection

Stahl-Armaturen PERSTA GmbH

Christian Wiesehoff
Der Werkssachverständige
Work surveyorAttest ist per EDV erstellt und ohne Unterschrift gültig gemäß EN 10204.
This certificate was generated by data system it must not be signed for validity as well.

019928



Siepmann-Werke GmbH & Co KG

Siepmann-Werke GmbH & Co. KG, Postfach 2130, D-59579 Warstein

Stahl-Armaturen PERSTA
GmbH
Postfach 22 40
59579 Warstein

Abnahmeprüfzeugnis 3.1
Inspection certificate 3.1
Certificat de réception 3.1
(EN 10204)

27752 - M917 14.02.2005

Bestell-Nr. Order-No. No. de comm.	36933 Pos.1	Unsere Auftrags-Nr. Our Order-No. Notre no. de comm.	61005	Schmelz-Nr. Heat-No. No. de coulée	G71814	Prüfer-Nr. Test-No. No d'essai	1072	
Zeichn.-Nr. Drawing No. No. du plan		Liefertag Day of delivery Date de livraison		Schmelz-Kurzzeichen Heat code No. coulée abrégé	J6	Zeichen des Lieferwerkes Works identification mark Marque d'usine		
Sach-Nr. Additional No. Ref.-supplémentaire	2775201 - 003	Gesenk-Nr. Our die No. No. de produit	27752	Erhitzungsart Melting process Procédé d'élaboration	E	Stempel Werksechwert. Stamp of expert Cachet d'expert		
Gegenstand Object Objet	E-Geh. DV 160/25	Stückzahl Quantity Quantité	150	Stückgewicht Piece weight Poids de morceau	3,8 kg	Korngröße Grain size Grossueur de grain	Stahlhersteller Manufact. of steel Acierista	Ispat
Werkstoff Material Matériau	C22.8 DIN 17243	W.-Nr. 1.0460		Anforderungen: / Requirements: TRD 107 / AD-W 13				
Wärmebehandlung Heat treatment Traitement thermique	Normalgeglüht (N) / normalized 920°C - Luft / air							

Schmelzanalyse / Heat analyses / Analyse de Coulee

	C	SI	MN	P	S	CR	NI	MO	V	AL	%
IST	,181	,214	,852	,011	,003	,084	,063	,018	,002	,040	
	TI	NB	CU	N	SN	B	CO			%	ppm
IST		,001	,095								

Mechanische Erprobung / Mechanical tests / Essais mecaniques

Probe-Nr.	Lage LTQ	D mm	Re N/mm ²	Rp 0,2 N/mm ²	Rp 1,0 N/mm ²	Rm N/mm ²	A5 %	Z %	Temp.	Pr. Form	Av J		
SOLL			250			410 - 540	23,0		RT	ISO-V	31		
189	T	10	331			488	28,7	69			158	160	156

Besichtigung und Massnachprüfung: ohne Beanstandung
Inspection and checking of dimensions: without objection
Kennzeichnung: Werkstoff / material
Marking: Schmelz-Kurzzeichen / heat code

Attest ist per EDV erstellt und ohne Unterschrift gültig gemäß EN 10204
This certificate was generated by data system it must not be signed for validity as well
Qualitätssicherung: Telefon +49(0) 29 02 762 542

Telefon +49(0) 29 02 762 01
Telefax +49(0) 29 02 762 633

Siepmann-Werke GmbH & Co KG
Qualitätssicherung / Abnahme
Thorsten Winnig
Abnahmebeauftragter

020946



Siepmann-Werke GmbH & Co KG

Siepmann-Werke GmbH & Co KG, Postfach 2130, D-59579 Warstein

Stahl-Armaturen PERSTA
GmbH
Postfach 22 40
59579 Warstein

Abnahmeprüfzeugnis 3.1

Inspection certificate 3.1
Certificat de réception 3.1
(EN 10204)

28169 - N348 13.05.2005

Bestell-Nr. Order-No. No. de comm.	36047 Pos.6	Unsere Auftrags-Nr. Our Order-No. Notre no. de comm.	61000	Schmelz-Nr. Heat-No. No. de coulée	22465	Prüflos-Nr. Test-No. No d'essai	1098	
Zeichn.-Nr. Drawing No. No. du plan		Liefertag Day of delivery Date de livraison		Schmelz-Kurzzeichen Heat code No. coulée abrégé	D2	Zeichen des Lieferwerkes Works identification mark Marque d'usine		
Sach-Nr. Additional No. Ref.-supplémentaire	2816910 - 001	Gesenk-Nr. Our die No. No. de produit	28169	Erschmelzungsart Melting process Procédé d'élaboration	E	Stempel Abnahmebeauftr. Stamp of expert Cachet d'expert		
Gegenstand Object Objet	Bügeldeckel V 40/4 yokes	Stückzahl Quantity Quantité	150	Stückgewicht Piece weight Poids de morceau	2,2 kg	Korngröße Grain size Grossueur de grain	Stahlhersteller Manufact. of steel Acieriste	ABS
Werkstoff Material Materiau	C22.8/A105 DIN 17243 / ASTM A 105 Anforderungen: / normalized 920°C - Luft / air		W.-Nr. 1.0460					
Wärmebehandlung Heat treatment Traitement thermique	Normalgeglüht (N) / normalized 920°C - Luft / air							

Schmelzanalyse / Heat analyses / Analyse de Coulee

	C	SI	MN	P	S	CR	NI	MO	V	AL	%
IST	,20	,20	,88	,008	,002	,13	,07	,03	,010	,021	
	TI	NB	CU	N	SN	B	CO			%	ppm
IST	,0015	,003	,20		,013	,0001	,008				

Härtprüfung HBW 10/3000 / Hardness test / Dureté

SOLL	-
IST	146 - 159

Mechanische Erprobung / Mechanical tests / Essais mecaniques

Probe-Nr.	Lage L T Q	D mm	Re N/mm ²	Rp 0,2 N/mm ²	Rp 1,0 N/mm ²	Rm N/mm ²	A5 %	Z %	Temp.	Pr. Form	Av J		
SOLL			250			495 - 540	23,0	30	RT	ISO-V	31		
199	T	10	320			499	27,9	70			186	184	176

Besichtigung und Massnachprüfung: ohne Beanstandung
Inspection and checking of dimensions: without objection
Kennzeichnung: Werkstoff / material
Marking: Schmelz-Kurzzeichen / heat code

Attest ist per EDV erstellt und ohne Unterschrift gültig gemäß EN 10204
This certificate was generated by data system & must not be signed for validity as well
Qualitätssicherung: Telefon +49(0) 29 02 762 542

Telefon +49(0) 29 02 762 01
Telefax +49(0) 29 02 762 633

Siepmann-Werke GmbH & Co KG
Qualitätssicherung / Abnahme

Thorsten Winnig
Abnahmebeauftragter